Progetto cofinanziato da

UNIONE EUROPEA

Comune di Pontassieve
Centro Interculturale
Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

مواد لتقييم مستوى التلميذ عند التحاقه بالمدرسة

1.1. Testo descrittivo con immagini نص وصفي بالصور

Ascolto - livello 1 1 استماع - المستوى :

La nuova arrivata

La nuova arrivata era una donna magra, di media statura, e già un po' curva.
Aveva la faccia piena di grinze, il naso rosso, infiammato; gli occhi avevano quella luce acquosa, melanconica, delle signore di buona famiglia.
Aveva i capelli raccolti in un cappello a turbante. Lunghi e grandi orecchini le pendevano ai lobi delle orecchie.
Indossava un soprabito di seta con una mantellina, sopra un abito di panno, e calzava scarpette a punta.
In una mano stringeva un ombrello dal manico di ambra, a forma di pappagallo.

الوافدة الجديدة

كانت الوافدة الجديدة سيدة نحيفة,ذات قوام متوسط,ومنحنية بعض الشيء.
كان وجهها مليئا بالتجاعيد ,أنفها أحمر ملتهب, كان ينبعث من عينيها بريق البلل,كئيبة, يبدو أنها سيدة من عائلة كريمة.
كانت تغطي شعرها بقبعة على شكل عمامة. أقراط طويلة وكبيرة تتدلى من حَلَمتي أذنيها.
كانت ترتدي معطفا من حرير مع وشاح صغير,فوق لباس من قماش وترتدي حذاء ذو مقدمة رفيعة .
بإحدى يديها تمسك بمظلة ذات مقبض من العنبر.

Spunti per la produzione orale e/o scritta: تعبير كتابي أو شفوي

Descrivi una persona presente nella stanza con te (mediatore, compagno/a, insegnante).
صف شخصا يتواجد معك بالقاعة (وسيط لغوي ثقافي, زميل/ة, مدرس).

A quale figura corrisponde la descrizione?

أي صورة تتناسب مع الوصف؟

Ascolta attentamente la lettura poi indica con una crocetta a quale delle donne disegnate si adatta meglio.

أنصت جيدا للقراءة ثم ضع علامة تحت الرسم الذي يناسب النص.



a



b



c



d



e



f

Punteggio:giusto/sbagliato

Progetto cofinanziato da

UNIONE EUROPEA

Comune di Pontassieve
Centro Interculturale
Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

مواد لتقييم مستوى التلميذ عند التحاقه بالمدرسة

1.2 Testo regolativo: نص تنظيمي

Ascolto - livello 2 2 استماع - مستوى

Avviso alla classe

Ragazzi, scrivete sul diario che sabato mattina andremo alla Biblioteca Nazionale di Firenze per visitare la mostra dei disegni degli alunni delle scuole medie di Bologna sul tema *La pace nel mondo*.

La partenza è alle 9.00 al capolinea dell'autobus 37. Noi ci incontriamo tutti qui a scuola, davanti al cancello grande, alle 8.15, mi raccomando puntuali, e insieme raggiungeremo la fermata. Dopo la visita torneremo di nuovo con l'autobus e saremo a scuola per la 5^ ora, portate il materiale per l'ora di matematica.

Sabato non vi scordate di portare due biglietti per l'autobus, la merenda e una bottiglietta d'acqua. Fate firmare l'autorizzazione dai vostri genitori perché domani la controllo!

إعلان للفصل

يا شباب, سجلوا في المذكرة أن يوم السبت صباحا سنذهب إلى المكتبة الوطنية بفلورانسا لزيارة معرض رسومات تلاميذ المدارس الإعدادية ببولونيا حول موضوع السِلم بالعالم.

ستكون الانطلاقة غلى الساعة 9.00 من بداية خط الحافلة 37. سنلتقي جميعا هنا بالمدرسة امام البوابة الحديدية الكبيرة , على الساعة 8.15 ,أرجو أن تحترموا الموعد, و معا سنذهب إلى محطة الحافلة. بعد الزيارة سنعود من جديد بالحافلة و سنكون بالمدرسة في الساعة الخامسة ,أحضروا لوازم ساعة الرياضيات. لا تنسوا أن تحضروا يوم السبت تذكرتي الحافلة ,اللمجة(ميريندا) وقارورة ماء صغيرة .أحضروا ترخيص الوالدين لهاته الزيارة مرفقا بتوقيعهم و سأتحقق من ذلك غدا!

Domande di comprensione:أسئلة الفهم

1. Cosa andrà a visitare la classe sabato mattina؟ما الذي سيزوره تلاميذ الفصل صباح السبت

……
……

2. A che ora parte l'autobus e che numero bisogna prendere؟؟ ما رقم الحافلة التي سيركبون ومتى ستنطلق

……
……

3. A che ora la classe rientrerà a scuola? متى سيعود التلاميذ إلى المدرسة ؟

…….
.....

4. Che cosa bisogna ricordarsi di portare con sé alla mostra?
ما الذي لا يجب أن ينسى التلاميذ أخذه معهم إلى المعرض؟

…….
.....

5. Cosa controllerà l'insegnante il giorno successivo all'avviso?
ما الذي سيتحقق منه المدرس في اليوم الموالي لكتابة الإعلان ؟

…….
.....

Punteggio: 2 punti per ogni risposta completa, 1 parziale, 0 nulla o sbagliata
Totale…./10

Spunti per la produzione orale e/o scritta: تعبير كتابي أو شفوي

Parla della tua scuola: era lontana o vicina da casa, che strada facevi per arrivarci; quali libri e quaderni o altro materiale portavi a scuola.
تحـــدث عـــن مدرســـتك **:** كـــانت بعيـــدة أم قريبـــة مـــن الـــبيت,أي مســـار كنـــت تتبـــع للوصـــول إليهـــا, أي **كتب و دفاتر أو لوازم أخرى كنت تحمل معك للمدرسة.**

Progetto cofinanziato da

UNIONE EUROPEA

Comune di Pontassieve
Centro Interculturale
Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

مواد لتقييم مستوى التلميذ عند التحاقه بالمدرسة

2 Testo regolativo: Istruzioni **نص تنظيمي : التعليمات**

Lettura -livello 2 **2** قراءة ـ المستوى

Giocoleria La giocoleria è l'arte di lanciare in aria degli oggetti e di riprenderli al volo	**Come costruire palline da giocolieri** *Occorrente*: Semi di miglio (riso, semenze minute), palloncini da gonfiare, una bottiglia di plastica, un bicchiere di plastica, forbici. 1) Gonfiare un palloncino e poi sgonfiarlo. In questo modo si allarga e può contenere più semi. 2) Tagliare la bottiglia di plastica a metà per ottenere un imbuto da collegare al palloncino. 3) Riempire un bicchiere con i semi, versarli nell'imbuto e quindi nel palloncino. 4)Annodare il palloncino e tagliare il pezzo in sovrappiù. 5)Tagliare il collo di un altro palloncino e ricoprire con questo il palloncino pieno di semi. 6) Ripetere l'ultima operazione con un altro palloncino.

ألعاب القذف **ألعاب القذف هي فن رمي الأشياء في الهواء و تلقفها**	**كيف نكوِّن كريات للاعب ألعاب القذف** **اللوازم : حبوب الدَخْن(أرز,حبوب صغيرة) , بالونات للنفخ,قنينة من البلاستيك, كأس من البلاستيك, مقص .** **1.أنفخ بالونا ثم افرغه من الهواء. بهذا الشكل يتسع و يمكن أن يتسع لحبوب أكثر .** **2.اقطع القنينة إلى جزأين للحصول على قمع نوصله بالبالون .** **3.املأ الكأس بالحبوب ,افرغها في البالون بواسطة القمع .** **4.اعقد البالون وقص الجزء الزائد .** **5.قص عنق بالون آخر و لف فيه البالون الذي به الحبوب .** **6.أعد آخر عملية باستعمال بالون آخر .**

Domande di comprensione: أسئلة الفهم

1. Quale titolo è più adatto al testo? أي العناوين التالية تناسب النص ؟
A □ Il mondo del circo عالم السيرك
B □ Gli attrezzi del giocoliere لوازم لاعب ألعاب القذف
C □ L'arte del prestigiatore فن المشعود
D □ I palloncini da gonfiare بالونات للنفخ

1. Quanti palloncini servono per costruire una pallina da giocoliere?
كم من بالون يلزم لإعداد كرية لاعب ألعاب القذف ؟
A □ Uno واحد
B □ Due اثنان
C □ Tre ثلاثة
D □ Quanti se ne vuole حسب رغبتنا

3. A che cosa serve la bottiglia di plastica? في ماذا نستعمل قنينة البلاستيك؟
A □ Serve a contenere i semi تستعمل لاحتواء الحبوب
B □ Serve a versare i semi nel palloncino تُستعمل في تفريغ الحبوب داخل البالون
C □ Serve a versare l'acqua تستعمل لسكب الماء
D □ Non serve a niente لا تستعمل لأي شيء

4. Quale operazione dobbiamo ripetere per completare la pallina da giocoliere?
أي عملية يجب أن نكرر لنتم إعداد كرية لاعب ألعاب القذف ؟
A □ Gonfiare il palloncino e poi sgonfiarlo نفخ البالون وتفريغه من الهواء
B □ Riempire il palloncino con i semi ملأ البالون بالحبوب
C □ Ricoprire il palloncino pieno di semi con un palloncino vuoto تغطية البالون المملوء بالحبوب ببالون فارغ
D □ Tagliare un altro palloncino قص بالون آخر

5. Quale scopo ha il testo che hai letto? ما هدف النص الذي قرأته ؟
A □ Racconta la storia di un giocoliere يحكي قصة لاعب ألعاب القذف
B □ Fornisce le istruzioni per costruire un attrezzo da giocoliere يمدنا بالتعليمات لإعداد أداة خاصة بلاعب ألعاب القذف
C □ Descrive un attrezzo da giocoliere يصف أداة يستعملها لاعب ألعاب القذف
D □ Convince a diventare giocolieri يقنعنا كي نكون لاعبي ألعاب القذف

Punteggio: 2 punti per ogni risposta corretta
totale _____ /10

Spunti per la produzione orale e/o scritta: : تعبير كتابي أو شفوي
Parla di un gioco che ti piace fare e spiega come funziona e quali sono le sue regole.
تحدث عن لعبة تحب أن تلعبها و اشرح كيف تُلعب و ماهي قوانينها.

Progetto cofinanziato da

UNIONE EUROPEA

Comune di Pontassieve
Centro Interculturale
Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

مواد لتقييم مستوى التلميذ عند التحاقه بالمدرسة

3 Testo narrativo/ fiaba نص روائي / حكاية

Ascolto o lettura –livello 1 *1* المستوى استماع أو قراءة

Il buio è un cavaliere

C'era una volta un bambino che aveva paura del buio. Questo bambino si chiama Giovanni. Una sera va a letto al buio e ha tanta paura. All'improvviso vicino al suo letto arriva un cavaliere tutto nero su un bellissimo cavallo nero e dice: "Sono il Buio. Tu hai tanta paura di me ma io voglio conoscerti, diventare tuo amico."
"Da dove vieni?" chiede il bambino.

"Da nessuna parte, io ci sono sempre" risponde il Buio. "Il Sole porta la luce sulla Terra, io invece porto lo scuro. Il Sole lo vedi perché c'è la luce, invece non puoi vedere me perché mi nascondo. Questa sera però voglio farmi vedere da te."
Giovanni sorride: è simpatico questo buio.

Il cavaliere nero dice: "Il Sole e io siamo importanti: con la luce si vedono le cose reali, che ci sono, e con me si vedono le cose che si pensano".
"Davvero?" chiede Giovanni.
"Sì" risponde il Buio, "ma non devi avere paura. Vuoi venire con me?"
"sì, certo!" risponde il bambino.

Il Buio porta Giovanni in cielo sul suo cavallo: è bello, ci sono astronavi e missili. Dalle astronavi escono personaggi con la coda, tutti gialli. Questi personaggi giocano tra le nuvole. Anche Giovanni e il cavaliere si siedono su una nuvola.
Poi vanno in mezzo al mare e vedono il vascello fantasma. Il vascello fantasma è una nave che viaggia sempre e si vede solo di notte, ma non è reale.

Giovanni sale sulla nave e non vede nessuno. Giovanni vuole stare sulla nave ma il Buio lo chiama. Devono tornare a casa.
Il Cavaliere porta Giovanni al centro della Terra. Giovanni vede che la Terra diventa sempre più buia. All'interno della Terra c'è un altro mondo con fiumi e laghi. Si ferma e raccoglie conchiglie e pietre di bellissimi colori.

Ma adesso deve tornare a casa. Il Buio va veloce prima che arrivi il mattino.
“Ecco il tuo letto” dice il Buio. “Adesso hai ancora paura di me?”
“No, adesso siamo amici. Vieni anche domani?” chiede Giovanni.
“Tutte le volte che mi vuoi, io ci sono. Non devi aspettare la notte, puoi chiudere gli occhi e io sono con te” risponde il Buio.
E il Buio va via. Intanto un po' di sole entra dalla finestra.

الظلام فارس

كان ياما كان طفل يخاف من الظلام. هذا الطفل يُدعى دجوڤاني. في ليلة من الليالي ذهب لينام في الظلام و كان خائفا جدا. فجأة ظهر قرب سريره فارس كله أسود يمتطي فرسا جميلا أسود اللون و قال له :" أنا الظلام . أنت تخافني كثيرا لكني أود التعرف إليك ,أحب أن أصبح صديقا لك ."
" من أين أتيت؟" سأله الطفل
"لم آت من أي مكان , أنا دائما موجود"أجاب الظلام؟". " الشمس تجلب الضوء إلى الأرض,أنا بالمقابل أجلب الظلام. أنت ترى الشمس لأن الضوء موجود, لكن لا يمكنك رُؤيتي لأنني أختبئ .لكنني أرغب أن أجعلك تراني هذا المساء."
ابتسم دجوڤاني : لطيف هذا الظلام! .
الأشياء الحقيقية الموجودة ومعي :" , ت , ـُ ,ري الأشياء التي نفكر بها ".
" أحقا؟" سأل دجوڤاني .
" أجل" أجاب الظلام", لكن لا يجب أن تخاف.أترغب في المجيء معي ؟
" نعم,أكيد!" أجاب الطفل.
اصطحب الظلام دجوڤاني في السماء على فرسه:جميل,هناك مركبات فضائية و صواريخ. من المركبات الفضائية يخرج أشخاص لهم ذيول , لونهم أصفر, يلعبون بين السحاب . دجوڤاني و الفارس جلسا أيضا فوق سحابة.
ـر و رأيا السفينة الشبح السفينة الشبح باخرة تسافر دائما و تُـ .ري فقط ليلا ,لكنها ليست حقيقية.
صعد دجوڤاني على متن السفينة و لم ير أحدا. دجوڤاني أراد البقاء على السفينة لكن الظلام كان يناديه .يجب أن يعودا للبيت.
حمل الفارس دجوڤاني إلى مركز الأرض .لاحظ دجوڤاني أن الأرض تبدو دائما أكثر ظلمة .داخل الأرض هناك عالم أخر بأنهار و برك .توقف و جمع قواقع و أحجار ذات ألوان جميلة .
لكن الآن يجب أن يعود إلى البيت.انطلق الظلام مسرعا قبل أن يحل النهار.
"ها هو ذا سريرك ! " بادر الظلام قائلا. " هل لازلت تخافني؟ "
"لا,نحن الآن صديقان .هل ستأتي كذلك غدا؟" سأل دجوڤاني ؟
" كلما رغبت في أنا موجود. لا يجب أن تنتظر الليل,يمكن أن تغمض عينيك فتجدني معك" أجابه الظلام.
فانصرف الظلام لحاله.في حين بدأت تتسرب بعض أشعة الشمس من النافذة.

Domande di comprensione : أسئلة الفهم

1. Chi è il protagonista della fiaba? من هو بطل الحكاية ؟
A □ il Sole الشمس
B □ Giovanni دجوڤاني

C □ il vascello fantasma السفينة الشبح
D □ il Cavaliere الفارس

2, Qual è il problema del bambino? ما هو مشكل الطفل ؟
A □ non dorme mai لاينام أبدا
B □ non ha un letto ليس له سرير
C □ ha paura del buio يخاف من الظلام
D □ vuole conoscere un cavaliere يريد أن يتعرف على فارس

3. Come è fatto il Buio? كيف هو الظلام ؟
A □ è un cavaliere tutto nero su un cavallo nero هو فارس كله أسود يمتطي فرسا أسودا
B □ è un uomo nero con un piccolo cavallo هو رجل أسود بفرس صغير
C □ è un uomo qualsiasi su un cavallo nero هو رجل مثل أي شخص يمتطي فرسا أسودا
D □ è un cavaliere senza cavallo هو فارس بلا فرس

4. Perché c'è il Sole? لماذا توجد الشمس ؟
A □ per vedere le cose che si pensano e basta لكي تُرى الأشياء التي نفكر بها فقط
B □ perché è simpatico لأنها لطيفة
C □ per portare lo scuro e vedere le cose reali لكي تزيح الظلام و نرى الأشياء الحقيقية
D □ per portare la luce sulla Terra e vedere le cose reali كي تجلب الضوء إلى الأرض وتُرى الأشياء الحقيقية

5. Perché c'è il Buio? لماذا يوجد الظلام ؟
A □ perché è simpatico لأنه لطيف
B □ per vedere le cose reali لرؤية الأشياء الحقيقية
C □ per vedere le cose che si pensano لرؤية الأشياء التي نفكر بها
D □ per non pensare كي لا نفكر

6. Il Buio dove porta Giovanni? أين حمل الظلام دجوڤاني ؟
A □ prima in cielo, poi al centro della Terra, infine al mare أولا في السماء,بعد ذلك في مركز الأرض وأخيرا في البحر
B □ prima in cielo poi al centro del mare, poi a casa أولا في السماء بعد ذلك في مركز البحر ثم للبيت
C □ prima su un'astronave, poi su un vascello fantasma, infine su un fiume أولا في مركبة فضائية ,ثم في سفينة شبح و أخيرا إلى نهر
D □ prima in cielo, poi in mezzo al mare, infine al centro della Terra أولا في السماء ثم وسط البحر وأخيرا إلى مركز الأرض

7. Cosa incontrano nel loro viaggio? ماذا رأيا في رحلتهما ؟
A □ astronavi, missili, omini gialli, vascello fantasma مركبات فضائية,صواريخ, رجال صفر, سفينة شبح
B □ astronavi, missili, nave crociera, omini verdi مركبات فضائية,صواريخ ,سفينة سياحية,رجال خضر
C □ missili, astronauti, pietre gialle, fantasma صواريخ ,رجال فضاء, أحجار صفراء,شبح
D □ missili, astronauti, pietre gialle, nave fantasma صواريخ ,رجال فضاء, أحجار صفراء, مركبة شبح

8.Cosa c'è al centro della Terra? ماذا يوجد بمركز الأرض؟
A □ tutto buio, fiumi, laghi e una nave كل شيء مظلم,أنهار,برك و باخرة
B □ solo pietre e sassi, ma belli فقط أحجاروحصى, لكن جميلة
C □ un altro mondo con fiori e frutti عالم آخر بورود و فاكهة
D □ un altro mondo con fiumi e laghi, conchiglie e pietre عالم آخر بأنهار و برك, قواقع و أحجار

9, Cosa fa Giovanni durante il viaggio? ماذا فعل دجوڤاني خلال الرحلة
A □ si siede su una nuvola, non vuole salire sulla nave, raccoglie pietre colorate جلس فوق سحابة ,لم يرد الصعود إلى المركبة ,جمع حجارة ملونة
B □ si siede su una nuvola, sale sulla nave, raccoglie conchiglie e pietre colorate جلس فوق سحابة ,صعد فوق المركبة, جمع قواقع و حجارة ملونة

C □ parla con gli omini gialli, sale sulla nave, si siede accanto al fiume تكلم مع الرجال الصفر صعد إلى المركبة,جلس بجانب النهر,

D □ parla con gli omini gialli, non sale sulla nave, raccoglie conchiglie تكلم مع الرجال الصفر ,لم يصعد إلى المركبة,جمع قواقعا

10. Cosa ha fatto il Buio per Giovanni? ماذا فعل الظلام ل دجوڤاني ؟

A □ niente لاشيء

B □ **gli ha insegnato ad avere più spesso paura per divertirsi علمه أن يخاف في كثير من الأحيان كي يستمتع**

C □ **gli ha insegnato a superare la sua paura di una cosa che non conosceva علمه أن يتغلب على تخوفه من الشيء الذي لم يسبق له معرفته**

D □ **gli ha insegnato ad avere paura solo delle avventure strane علمه أن يخاف فقط من المغامرات الغريبة**

Punteggio: 1 punto per ogni risposta corretta totale: …...../10

Spunti per la produzione orale e/o scritta : تعبير شفوي أو كتابي

Anche a te c'è qualcosa che fa paura? Cos'è? Anche a te è capitato di avere paura di qualcosa (o qualcuno) prima di conoscerlo o vederlo per poi scoprire, una volta conosciuto/visto, che non era nulla di così terribile? Racconta

هل هناك ما يخيفك أنت أيضا ؟ماهو؟ هل سبق لك أنت أيضا أن خفت من شيء أو (شخص) قبل أن تعرفه أو تراه كي تكتشف بعد أن تعرفت عليه/ رأيته أن الأمر لم يكن مرعبا كما كنت تتخيل ؟ تحدث عن ذلك

Progetto cofinanziato da

UNIONE EUROPEA

Comune di Pontassieve
Centro Interculturale
Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

4.1 مواد لتقييم مستوى التلميذ عند التحاقه بالمدرسة Testo narrativo/descrittivo نص روائي / وصفي

Lettura – livello 1 1 المستوى - قراءة

Testo tratto da: Roald Dahl, *La fabbrica di cioccolato,* Salani

Il Biglietto d'oro

Charlie entrò nel negozio e depose la moneta umidiccia sul bancone.

- Una tavoletta di Cioccocremolato Delizia Wonka al Triplogusto, prego- disse, ricordando quanto gli era piaciuta quella che aveva ricevuto per il suo compleanno.

Dietro al bancone c'era un signore grasso e ben pasciuto. Aveva grosse labbra e guanciotte piene e un immenso collo in cui le pieghe di grasso uscivano dal colletto della camicia formando una specie di ciambella di gomma. L'uomo si girò, allungò la mano per prendere la tavoletta, poi si voltò di nuovo e la porse a Charlie. Il ragazzo l'afferrò, la scartò rapidamente e si riempì la bocca con un enorme morso. Poi ne prese un altro... e un altro ancora... oh, che piacere infilarsi in bocca qualcosa di dolce e croccante! La pura gioia di riempirsi la bocca di cibo nutriente e delizioso!

Il negoziante mise il resto sul bancone e aggiunse: - Vacci piano, ragazzo. Se la mandi giù così, senza masticare, ti verrà il mal di pancia-.

Charlie continuò a divorare il cioccolato. Non riusciva a fermarsi. In neanche mezzo minuto, l'intera tavoletta era scomparsa giù per la gola. Era rimasto quasi senza fiato, ma si sentiva benissimo, straordinariamente felice. Allungò una mano per prendere il resto. Ebbe un'esitazione. Gli occhi erano esattamente a livello del bancone e fissavano le monetine che vi stavano appoggiate. Erano tutti pezzi da cinque *pence*, nove in tutto. Certo non sarebbe successo niente se ne avesse spesa un'altra...

- Credo...- cominciò a dire a voce bassa, - credo proprio che... prenderò un'altra di quelle tavolette di cioccolato. Lo stesso tipo di prima, prego.-.

- Perché no?- disse il grassone, allungando di nuovo la mano dietro di sé per prendere un'altra tavoletta di Cioccocremolato Delizia Wonka al Triplogusto. Quindi la mise sul bancone.

Charlie la prese e ne strappò via l'involucro... e all'improvviso...da sotto la carta... apparve un bagliore dorato.

Il cuore di Charlie si fermò.

- Ma è un Biglietto d'oro!- gridò il negoziante, facendo un salto di mezzo metro. - Hai trovato un Biglietto d'oro! Hai trovato l'ultimo Biglietto d'oro rimasto! Roba da non crederci! Venite gente, venite a vedere! Questo ragazzino ha trovato l'ultimo biglietto d'oro di Wonka! Sul serio! Guardate, ce l'ha ancora in mano!-

In pochi secondi, attorno a Charlie si era raccolta una piccola folla di una ventina di persone e altre ancora cercavano di entrare nell'angusto negozio. Tutti volevano vedere il Biglietto d'oro e il suo fortunato possessore.

Charlie era rimasto come paralizzato. Non era riuscito neanche a liberare del tutto il Biglietto d'oro dall'involucro. Era restato fermo, immobile, e stringeva forte la tavoletta con entrambe le mani mentre la gente faceva ressa attorno a lui vociando.

A un certo punto si rese conto che una mano gli si era posata gentilmente sulla spalla e, quando volse in su lo sguardo, vide un signore molto alto che gli stava vicino. - Senti, ragazzo- gli sussurrò l'uomo – perché non me lo vendi? Ti darò cinquanta sterline. E ti regalerò anche una bici nuova. D'accordo?-

_ Ma è matto? - gridò una donna che gli stava altrettanto vicino. - Perbacco, io glene offrirei duecento di sterline per quel biglietto! Giovanotto, me lo vendi per duecento sterline?-

- Adesso basta!- esclamò il grasso negoziante, facendosi largo tra la folla e afferrando Charlie per il braccio. - Lasciate in pace questo ragazzo! Fate largo! Fatelo uscire!- E mentre lo accompagnava alla porta, bisbigliò all'orecchio di Charlie: - Non lo dare a nesuno, figliolo. Capito? A nessuno! Portalo subito a casa, prima che te lo possa perdere! Corri come il vento e non ti fermare finché non sei arrivato, capito?-

Charlie annuì (…) e, via, si mise a correre il più velocemente possibile. E mentre passava come il vento davanti alla fabbrica del signor Willy Wonka, si voltò un attimo e la salutò con la mano.

Il biglietto d'oro

ةيبهذلا ةقاطبلا

.يلراش لخدلاعضوو رجتم ةعطق دوقنلا ةبطرلا لا قوف ةدضنم

عئابلا ابطاخم لاقو "ةتلاثلا تاهكنلا تاذ اكنوو ةتلاوكوش ةعطق , كلضف نم! " ركذتي وه و لصح يتلا كلت ةذيذل تناك .مكهدلايم ديع ةبسانمب اهيلع

نم ادب رجتملا ةدضنم ءارو نيطب و نيخث لجر .دخ هل و ناتكيمس هاتفشائلتمم نان , ةقاي جراخ ةنيخثلا هتبقر ايانث ىلدتت اهنأكو هصيمق يطاطم قوط. لجرلا رادتسا,يلراشل اهملس و ديدج نم رادتسا مث ةتلاوكوشلا ذخأو هدي دم . دلولا اهذخأ , لازأمضق اهنم مضق و ةعرسب فلاغلا اهنعنلتمم همف ادب ىتح ةريبك ةا ةتلاوكشلاب .ىرخأ ةمضق مث...ىرخأو...هآ , !عتمم وه مك اشمرقم و اولح ائيش لكأت نأ! ذيذل و ذغم لكأب كمف لأمت نأ ليمج

دوقنلا ةعطق يقاب عئابلا عضو لاق و ةدضنملا قوف يلراشل :دلو اي لكلأا يف عرست لا, كملؤيس اهغضم نود اذكه اهتمهتلا "! اذإكنطب

ةتلاوكوشلا ماهتلا يف يلراش رمتسا.فقوتلا عطتسي مل . اهلماكب ةعطقلا علتبا ةقيقد فصن نم لقأ يف . هسافنأ نأك و ادب ةعطقتم, ماري ام ىلع ءيش لك نكل, تناك ةداعسلا هرمغت. دوقنلا يقاب ذخأيل هدي دم .لايلق ددرت .تناك سفن يف هانيعاهيلع ةعوضوملا دوقنلا عطق يف قلمحي وه و ةدضنملا ىوتسم .عطق اهلك تناكا سمخ نم تاسنب (تاميتنس) , عست . عطق

...ىرخأ ةدحاو تفرص ام اذإ ءيش ثدحي نل اعبط

. ينننظأ - ... تفاخ توصب ملكتي أدب - , هتلاوكوشلا نم ىرخأ ةعطق دخآس ينننظأ -

-ةدحاو كلضف نم ىلولأا لثم ىرخأ! -

نيختلا باجأ ؟ لا امل , نم ىرخأ ةعطق ذخأي يك هنارو هدي دمي وه و تاهكنلا تاذ اكنوو ةتلاوكوشةثلاثلا ,عضووه قوف اةدضنملا .
...اهفلاغ قزم يراش اهذخأ ... ةأجف و ...يبهذ قيرب قرولا تحت نم هسافنأ يلراش سبح
دق و عئابلا حاص زفققصن رتم هناكم نمةيبهذ ةقاطب اهنإ ـ! ةيبهذ ةقاطب تدجو دقل! ةيبهذ ةقاطب رخآ تدجو دقل! رمأقدصي لا!
!اورظنأ سانلا اهيأ! اورظنا و اولاعت! دجو دلولا اذه ةيبهذلا اكنوو ةقاطب,ةريخلأا! اقح! اورظنأ , اهب كسمي هنإ
ةليلق ناوث للاخ, اصخش نورشع يلاوح فتلاقيضلا رجتملل لوخدلا نولواحي نولازي لا نورخآ و يلراش لوح . نوديري مهلك .اهيلع رثع يذلا ظوظحملا صخشلا و ةيبهذلا ةقاطبلا ةيؤر
هناكم يف ارمستم يلراش ثكم.فلاغلا نم ةيبهذلا ةقاطبلا جارخإ نم نكمتي مل هنأ ىتح .ةكرح نود فقو,انكاس , كسمي وه .واتلكب ةتلاوكوشلا ةوقب هلوح مهكارع و سانلا بخص نيب هيدي
ت ديب سحأل فطلب هفتك سم, و تفتلا عفرهرظن ,فهنم برقلاب فقي لايوط لاجر ىرأ . لا امل ـ لجرلا هل سمه ـ دلو اي عمسا ـ كيطعأس ؟ اهايإ ينعيبت05 انيلرتس. ةديدج ةجارد اضيأ كيدهأ و . ؟ققاوم

تناك ةديس تدر ؟نونجم تنأ له ـ هنم ةبيرق . ةقاطبلا كلت لباقم نيلرتس يتئام هيطعأ نأ ةدعتسم انأ ـ! اهايإ ينعيبت له نيلرتس يتئامبيبصلا اهيأ ـ ؟
نلآا يفكي!نيختلا عئابلا حاص,هعارذب كسمي وه و يلراش ماما قيرطلا حسف لاواحم. هنأش و يبصلا اوعد ـ! قيرطلا اوحسفا ! جرخي هوعد! هنذأ يف هل سمه بابلا يلإ يلراش قفاري وه امنيبو ـ :ينب اي دحلأ ةقاطبلا طعت لا ـ! ناك ايأ ؟ تمهفأ! هلمحاا تيبلل اروف ,هعيضت نأ لبقا! لصت نأ لبق فقوتت لا و حيرلاك ضكرأتيبلا يلإ ؟ تمهفأ
أومأ هسأرب يلراش (ةقفاوملا يلع ةملاع) تيبلا هاجتاب ضكري عرسأ و, وب كلذك وه امني, اكنوو يليو .ديسلا عنصمب رم,هديب هييحي ذخأ و هوحن ةظحلل رادتسا

Domande di comprensione del testo: أسئلة الفهم

1. Chi sono i protagonisti del racconto? من هم أبطال القصة؟
A □ Una donna e un signore alto سيدة و رجل طويل
B □ Un bambino grasso e Willy Wonka طفل ثخين وويلي وونكا
C □ Un ragazzo e un negoziante فتى و تاجر

2. Dove si svolge il racconto? أين تدورأحداث القصة
A □ Nella fabbrica di Willy Wonka في مصنع وويلي وونكا
B □ A casa di Charlie في بيت تشارلي
C □ In un negozio في متجر

3. Quante tavolette di cioccolato mangia Charlie? كم قطعة من الشوكولاتة يأكل تشارلي
A □ Solo una واحدة فقط
B □ Due اثنتين
C □ Tre, e gli viene mal di pancia ثلاثة و يعاني من مغص في بطنه

4. Che cosa trova Charlie nella tavoletta di cioccolata? ماذا وجد تشارلي في علبة الشوكولاته ؟
A □ Una moneta da cinque pence قطعة نقدية من 5 سنتيمات؟
B □ Un sottile foglio d'oro ورقة رقيقة من ذهب
C □ Una nocciola croccante بندقة مقرمشة

5. Che cosa fa Charlie subito dopo la scoperta? ماذا فعل تشارلي مباشرة بعد الإكتشاف؟
A □ Rimane fermo per l'emozione بقي جامدا في مكانه من التأثر
B □ Urla di gioia أخذ يصرخ من الفرح
C □ Risponde alle domande della gente يجيب على تساؤلات الناس

6. Che cosa fa Charlie in seguito? ماذا فعل تشارلي بعد ذلك ؟

A □ Finisce di mangiare la cioccolata أتمم أكل الشوكولاتة

B □ Vende la sua scoperta per duecento sterline باع اكتشافه ب 200 جنيه

C □ Si affretta verso casa passando davanti alla fabbrica أسرع في العودة إلى البيت مارا بالمصنع

7. Scrivi tu come continua il racconto. أكتب أنت تتمة القصة

_____

_____

_____

_____

Punteggio: **1 punto** per ogni risposta corretta, domande 1-6

4 punti da assegnare per la domanda 7, in base alla coerenza con il testo

totale ----/ 10

Spunti per la produzione orale e/o scritta: تعبير شفوي / كتابي

Parla del tuo cibo preferito.

تحدث عن طعامك المفضل

Progetto cofinanziato da

UNIONE EUROPEA

Comune di Pontassieve
Centro Interculturale
Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

مواد لتقييم مستوى التلميذ عند التحاقه بالمدرسة
4.2 Testo narrativo/descrittivo نص روائي / وصفي
Lettura – livello 2 قراءة - المستوى 2

Tratto da: J. K. Rowling, *Harry Potter e la pietra filosofale,* Salani (testo ridotto)

La lettera

Quando Harry entrò in cucina, c'era un odore terribile che sembrava provenire da una grossa bacinella di metallo che era dentro il lavandino. Si avvicinò per dare un'occhiata. La bacinella era piena di quelli che sembravano stracci sporchi a mollo in un'acqua grigia.

«E questo cos'è?» chiese a zia Petunia.

«La tua nuova uniforme scolastica» rispose.

«Ti sto tingendo di grigio alcuni vestiti smessi di Dudley. Quando avrò finito sembreranno uguali a quelli di tutti gli altri».

Di questo Harry dubitava seriamente, ma pensò fosse meglio non discutere. Si sedette a tavola e cercò di non immaginare che aspetto avrebbe avuto il primo giorno di scuola a Stonewall High.

Dudley e zio Vernon entrarono in cucina e entrambi arricciarono il naso per via dell'odore che emanava l'uniforme di Harry .

In quel momento, udirono lo scatto della cassetta delle lettere e il lieve tonfo della posta che cadeva sullo zerbino.

Harry andò a prendere la posta. Sullo zerbino c'erano tre cose: una cartolina della sorella di zio Vernon, Marge, che era in vacanza nell'isola di Wight, una busta marrone che sembrava una fattura e… una lettera per Harry.

Harry la raccolse e la fissò con il cuore che gli vibrava come un gigantesco elastico. Nessuno in vita sua gli aveva mai scritto. E chi avrebbe dovuto farlo? Non aveva amici, non aveva altri parenti; non era neanche socio della biblioteca e quindi non aveva mai ricevuto avvisi di restituire i libri presi in prestito. Eppure, eccola là, una lettera dall'indirizzo così inequivocabile da non poter essere frainteso:

Signor H. Potter

Ripostiglio del sottoscala

4, Privet Drive

Littje Whinging

Surrey

La busta era spessa e pesante, di pergamena giallastra, e l'indirizzo era scritto con inchiostro verde smeraldo. Non c'era francobollo. Girando la busta con mano tremante, Harry vide un sigillo di ceralacca color porpora con uno stemma araldico: un leone, un corvo, un tasso e un serpente intorno a una grossa "H". (…)

Harry tornò in cucina continuando a fissare la lettera. Consegnò a zio Vernon la fattura e la cartolina, si sedette lentamente e cominciò ad aprire la busta gialla.

Zio Vernon strappò la busta della fattura, sbuffò disgustato e voltò la cartolina.

«Marge sta male» informò zia Petunia. «Ha mangiato uno strano frutto di mare…»

«Papà» disse Dudley d'un tratto, «papà, Harry ha ricevuto qualcosa!»

Harry stava per aprire la lettera che era scritta sulla stessa pesante pergamena della busta, quando questa gli venne strappata di mano da zio Vernon.

«E' mia!» disse Harry cercando di riprendersela.

«E chi mai ti scriverebbe?» sibilò zio Vernon scuotendo la lettera con una mano per aprirla e gettandovi un'occhiata. In men che non si dica, la faccia gli passò dal rosso al verde piú rapida di un semaforo.

«P…P… Petunia!» ansimò.

Dudley cercò di carpirgli la lettera per leggerla, ma zio Vernon la teneva in alto fuori dalla sua portata. Zia Petunia, incuriosita, la prese e lesse la prima riga. Per un attimo sembrò che stesse per svenire.

«Vernon, oh, mio Dio, Vernon…!»

Si fissarono l'un l'altra, e parevano aver dimenticato che Harry e Dudley erano ancora lì. Dudley non era abituato a essere ignorato.

«Voglio leggere quella lettera» disse forte.

«Io voglio leggerla» disse Harry furioso, «è mia!»

Testo narrativo 2 / 3 media (prova comprensione orale, alternativa alla favola) tratto da : J.K.Rowling, Harry Potter e la pietra filosofale Salani – 3 -

يفوسليفلا رجحلا و رتوب يراه ةصق نم ذوخأم صنج فلؤملل.ك . جنيلور
:صنلل تصنأ

يلاتلا مويلا حابص يف , اهردصم نع ثحبف ؛راطفلإل خبطملا ىلإ بهذ امدنع ةهيرك ةحئار يراه مش .. ءانبإ نم يتأت اهنأ دجوو ضوحلا يف يندعم.. نوللا يدامر لئاس يف ةرومغملا ةميدقلا ةشمقلأا ضعب هب.. ةلاخلا لأس(ايننوتيب) دق و تباجأف ؛ اهنع ". لك يف لعفت امك اهنيبج دقعنا لاؤس يأ اهلاؤس ىلع اهيف أرجتي ةرم ": كب صاخلا يسردملا يزلا هنبإ !".رظن(يراه)لاق و ىرخأ ةرم ءانلإا لخاد ": هآ , اذكه لالبم نوكي نأ بجي هنأ فرعأ نكأ مل ةلاخلا هترجزف(اينوتيب)ةلئاق: " ايبغ نكت لا, كلجأ نم ةميدقلا يلدد سبلام ضعب غبصب موقأ,بلام لثم ودبتس امدنع عيمجلا ".س اهنم يهتنأ

كلذ يف يراه كش .. اهضراعي لاأ لضفلأا نم هنأ يف ركف هنكل و , موي لوأ هرهظم يف ركفي لاأ لواحي وه و ةدئاملا ىلإ سلج و ايلعلا لوو نوتس ةسردمب هل.. ليف دلج نم ةميدق اعطق سبلي يذلا لثم ودبيس امبر.. نونريف معلا خبطملا ىلإ لخد انه وو هعمةحئارلا نم امهيفنأ اقلغأ و يلدد .. ةديرجلا أرقي أدب و نونريف سلج مث , يتلا ةديدجلا هتسردم اصعب ةدئاملا ىلع يلدد .طبخ و ناكم لك يف هعم اهلمحي حبصأ

..ةظحللا هذه يف , ةساودلا ىلع تاباطخلا طوقس زيزأ و تاباطخلا قودنص حتف توص اوعمس
!".هتديرج ءارو نم نونريف لاق ": ديربلا رضحأ يلدد
!" يلدد لاق": لا..هرضحي يراه لعجا
". يراه.. ديربلا رضحأ "
!".يراه در":لا..يلدد هرضحي
!".نونريف:" يلدد..كاصعب هبرضا
اصعلا يراه ىدافت..ديربلا رضحي عرسأ و ..تلاث دجوف ةساودلا ىلع تاباطخ :لولأا تراك نم يتلا نونريف معلا تخأ جرام تياو
!ةريزج يف اهتلطع يضقت.. ينب فرظ يناثلا و ,نأ ودبي وفلا ضعب هبا ريت..ا امأل يراهِل ناكف ثلاث
هبلق تاقد تعراست و هب قدح و يراه هطقتلا .. دحأ هل لسري مل طق لبق نم اباطخ.. ؟ لاح ةيأ ىلع اباطخ هل لسري يذلا نملإا
ىلع براقأ هل سيلف قلاط..ءاقدصأ لا و..ةراعتسملا بتكلا ةداعإب هبلاطت ةلاسر ىقلتي ىتح ةبتكملا يف كرتشي مل و , نكلهل
!باطخلا ..كش يأ نود لاعف هل
..ه ديسلا..رتوب
..ملسلا تحت ةنازخلا
فيارد تفيرب عراش..جنجنيو لتيل 4
يرويس
! لايقث و اكيمس فرظلا ناك .. دلجلا هبشي هقروو ..ةباتكلا و يدرمزلا رضخلأا نوللاب ,ديرب عباط هيلع نكي مل و
لوح فتلت ىعفأ و رغيلا ناويح و رسن و دسأ نع ةرابع اراعش لمحي يجسفنبلا عمشلا نم امتخ ىار باطخلل رخلآا هجولا ىلع
.ه فرح
خبطملا نم نونريف معلا حاص " :دلو اي عرسأ .. ةخخفم تاباطخ صحفت له ؟ لعفت اذام ؟ماغللأاب " " نم هدحو كحض و
!ةفيخسلا هتاباعد

هباطخب قدحي لازيلا وه و خبطملا يلإ يراه داع.. نيباطخلا هلوان و.. هحتف لواحي أدب و هباطخ كسمأ و.
اديعب هاقلأ مث ريتاوفلا باطخ نونريف حتف,هتقيقش تراك أرقي أدب و لاق و ": اينوتوب ("..جرام) "..ةضيرم.. تلكأ
!" .ه يفذ ةظحللا ه , يلدد خرص " : يبأ.. يراه هلعفي ام يلإ رظنا
فرظلا قرو عون سفن نم ناك و هأرقيل يوطملا باطخلا حتفي نأ كشو يلع يراه ناك .. فطتخا و نونريف معلا
!".هيلع ضقناوهيدي نم ةلاسرلا .. حيصي وه و اهديعتسي نأ يراه لواح و" :.. يتلاسر اهنإ
ابضاغ هيلع در لخادب ام أرقي و باطخلا حتفي وه و ه " : اباطخ كل لسريس نم.." يتح بوتكملا يلع يلوأ
!!ةرظن يقلأ نإ ام و ةفلتخملا رورملا تاراشإ ناولأ نيب لقنتي دخأ و رضخلأا يلإ رمحلأا نم هجو لوحت
."خرص و " :ب.. اينوتب
..ةلاسرلا فطخي نأ يلدد لواح..ع اديعب ايلاعاهعفر هابأ نكل هن
ءامغلإا كشو يلع اهنأ ادب يتح اهيف ام تأرق نإ ام و همأ اهب تكسمأ و .. جرشحتم توصب تلاق و
! ".اهترجنحب تكسمأ و : "هوأ .. نونريف.. يهلإ اي ! نونريف
.ذخأا لوهذب امهضعب يف ناقلمحي.. خبطملا يف امهعم يراه و يلدد دوجو امامت ايسن دق و
يلدد نكي مل دحأ هلهاجتي نأ اداتعم , عفترم توصب لاق و هيبأ سأر يلع هاصعب طبخف " : ةلاسرلا
! ".أرقأ نأ ديرأ
."ابضاغ يراه لاق و ":اضيأ انأ و , يتلاسر اهنإ

Domande di comprensione del testo: أسئلة الفهم

1. Quali sono i personaggi del racconto? ؟ القصة شخصيات هم من_
- Harry, i suoi genitori e suo fratello Dudley هاري , والداه و أخوه
- Harry, i suoi amici e Marge هاري, أصدقائه و مارج
- Harry, i suoi zii e suo cugino Dudley هاري,أعمامه و ابن عمه دودلي

2. Dove si svolge il racconto? أين تدورأحداث القصة؟
- In una scuola في مدرسة

 In una casa في بيت
 In un ufficio postale في مكتب بريد

3. Perché Dudley e zio Vernon arricciano il naso? لماذا يحرك ددلي و العم ڤيرنون أنفيهما ؟
 Perché sentono cattivo odore لأنهما اشتما رائحة كريهة
 Perché a loro non piace la colazione لأنه لا يعجبهما الفطور
 Perché Harry è già seduto a tavola لأن هاري كان جالسا قبلهم إلى المائدة

4. Dove trova Harry la lettera indirizzata a lui? أين وجد هاري الرسالة الموجهة إليه؟
 Nella cassetta della posta في صندوق البريد
 Sullo zerbino فوق الزربية
 Sul tavolo فوق المائدة

5. Perché Harry si emoziona quando trova una lettera indirizzata a lui? لماذا تأثر هاري حين وجد رسالة موجهة له؟
 Perché ha ricevuto un avviso dalla biblioteca لأنه توصل بإعلان من المكتبة
 Perché ha ricevuto notizie dai suoi amici لأنه توصل بأخبار من أصدقائه
 Perché non ha ricevuto mai lettere fino a quel momento لأنه لم يسبق له أن توصل برسالة قبل ذلك الحين .

6. Chi legge la lettera di Harry? من قرأ رسالة هاري ؟
 Harry هاري
 Dudley ددلي
 Zio Vernon e zia Petunia العم ڤيرنون و العمة بيتونيا

7. Scrivi tu la continuazione del racconto أكتب أنت تتمة القصة

_____
_____
_____
_____
_____
_____

Valutazione: 1 punto per ogni risposta corretta, domande 1-6
4 punti da assegnare per la domanda 7, in base alla coerenza del testo ascoltato
Totale ---/ 10

Progetto cofinanziato da

UNIONE EUROPEA

Comune di Pontassieve
Centro Interculturale
Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

مواد لتقييم مستوى التلميذ عند التحاقه بالمدرسة
4.3 Testo narrativo/descrittivo نص روائي/وصفي

Lettura – livello 3 3 قراءة - المستوى
Tratto da: J. K. Rowling, *Harry Potter e la pietra filosofale,* Salani (testo ridotto)

Albus Silente ed il gatto

Il gatto sedeva immobile come una statua sull'angolo opposto di Privet Drive. Dovette farsi quasi mezzanotte prima che il gatto facesse il minimo movimento.

Un uomo apparve all'angolo della strada che il gatto aveva tenuto d'occhio; ma apparve così all'improvviso e silenziosamente che si sarebbe detto fosse spuntato da sotto terra. La coda del gatto ebbe un guizzo e gli occhi divennero due fessure.

In Privet Drive non si era mai visto niente di simile. Era alto, magro e molto vecchio, a giudicare dall'argento dei capelli e della barba, talmente lunghi che li teneva infilati nella cintura. Indossava abiti lunghi, un mantello color porpora che strusciava per terra e stivali dai tacchi alti con le fibbie. Dietro gli occhiali a mezzaluna aveva due occhi di un azzurro chiaro, luminosi e scintillanti, e il naso era molto lungo e ricurvo, come se fosse stato rotto almeno due volte. L'uomo si chiamava Albus Silente.

Albus Silente si dava un gran da fare a rovistare sotto il mantello, in cerca di qualcosa. Sembrò rendersi conto di essere osservato, perché all'improvviso guardò il gatto, che lo stava ancora fissando dall'estremità opposta della strada. Per qualche ignota ragione, la vista del gatto sembrò divertirlo. Ridacchiò tra sé borbottando: «Avrei dovuto immaginarlo».

Aveva trovato quel che stava cercando nella tasca interna del mantello. Sembrava un accendino d'argento. Lo aprì con uno scatto, lo tenne sollevato e lo accese. Il lampione più vicino si fulminò con un piccolo schiocco. L'uomo lo fece scattare di nuovo, e questa volta si fulminò il lampione appresso. Dodici volte fece scattare quel suo "Spegnino", fino a che l'unica illuminazione rimasta in tutta la strada furono due capocchie di spillo in lontananza: gli occhi del gatto che lo fissavano. Se in quel momento qualcuno – persino quell'occhio di lince del signor Dursley – avesse guardato fuori dalla finestra, non sarebbe riuscito a

vedere niente di quel che accadeva in strada. Silente si fece scivolare di nuovo nella tasca del mantello il suo “Spegnino” e si incamminò verso il numero 4 di Privet Drive, dove si mise a sedere sul muretto, accanto al gatto. Non lo guardò, ma dopo un attimo gli rivolse la parola.

«Che combinazione! Anche lei qui, professoressa McGranitt?»

Si voltò verso il soriano con un sorriso, ma quello era scomparso. Al suo posto, davanti a lui c’era una donna dall’aspetto piuttosto severo, che portava un paio di occhiali squadrati dalla forma identica ai segni che il gatto aveva intorno agli occhi.

Testo narrativo 2 / 3 media (prova comprensione orale, alternativa alla favola) tratto da : J.K.Rowling, Harry Potter e la pietra filosofale Salani - 1-

ج فلؤملل يفوسليفلا رجحلا و رتوب يراه ةصق نم ذوخأم صن.ك . جنيلور
:صنلل تصنأ

قلاطلإا ىلع ةطقلا منت مل.. لاثمتلاك اهناكم سلجت تناك.. نفج اهل فرطي لا.. ةيصان ىلع ناتتبثم اهانيع و عراش (فيارد تيفيرب) , تارايسلا ىدحإ باب قلغأ امدنع انكاس كرحت مل اهنإ ىتح امدنع وأ راوجلا يف ةوقب اهقوف وجلا يف ناتموب تقعن ..مث..امامت ليللا فصتنم يف و.. كرحتلا تأدب.. ةيصان دنع ةأجف لجر رهظلا عراشلايذ بقارت ضرلأا نطب نم جرخ هنأك و ةطقلا.. ةطقلا انيع تقاضف..اهليذ تكرح و.. ري مل عراش(فيارد تيفيرب) لبق نم هلثم لاجر..لايوط افيحن ناكو.. نلايوطلا نايضفلا هتيحلو هرعش يلديولإ نلاصي امهنأ ةجردل ـ ادج ةريبك نس يف هنأ ىلع ـ هطسو يف هيدتري يذلا مازحلا ى..زوجع..زوجع .. و ضرلأا ىلإ لصت ةيزمرق ةليوط ةءابع يدتري..لايوط ءاذح و هقاس فصتنم ىلإ, نوللا اتاوذ هانيع تناك و ةيللاه ةراظن ءارو نم ناقربت و ناعملت قرزلأا.. افوقعم و لوطلا ديدش ناك هفنأ و,طحت دق هنأك و نيترم م كلذ لبق (.لقلأا ىلع.. لجرلا مسا ناكو(رودلبمد سابلأ
نكي مل و(رودلبمد سابلأ) كرحتلاب لاوغشم ناك دقف ؛ هيمدق ىلإ هسأر نم عراشلا اذه يف هوركم هنأ كردي ام ءيش نع اثحب هتئابع يف.. رعش كلذ عم وب هبقاري نم كانه نأ..ةأجف هسأر عفر و, تناك يتلا !".ةطقلا ىأرف عراشلل رخلآا فرطلا نم هيلإ رظنت.. متمت و اديعس مستباو":فرعأ نأ بجي ناك هبويج يف ةيضف رئاجس ةعلاو لثم ادب ام جرخأ ةرم اهلعشأ و ايلاع هدي عفرو.. حابصم أفطناف بيرقلا عراشلا..تنثا كلذ رركوى ةرم ةرشع..ا يف حيباصملا لك تأفطناف عراشل, ءيضم ءيش قبي مل ىتح هبقارت يتلا ةطقلا ينيع ىوس..صخش يأ رظن ولو قلاطلإا ىلع عراشلا يف ائيش ىأر ام ةذفانلا نم.. لا و نيتريدتسملا نينيعلا وذ يلسرد ديسلا ىتح .. داعأ و(رودلبمد) هبيج ىلإ ةعلاولا , ىلإ لصو ىتح راس و مقر لزنملا روس4 قلا راوجب تمصب سلج و قط , لاق اهيلإ رظني نأ نود و": اي انه كدجأ نأ فيرظلا نم (!". ةذاتسأ(كامثينارج
تفتخا اهنكل و ةطقلا هجاوي لوحتو.. ةريدتسم ةراظن اهينيع ىلع عضت حملاملا ةداح ةديس دجو اهنم لادب ..وةطقلا ينيع لوح رئاودلا كلت امامت هبشت

***Domande di comprensione del testo:* أسئلة الفهم**

1. I personaggi del racconto sono… شخصيات القصة
- un uomo anziano e il signor Dursley رجل مسن و دورسلي
- un uomo anziano e una professoressa con le sembianze di gatto رجل مسن و أستاذة تشبه القط
- un uomo anziano e Harry Potter رجل مسن و هاري بوتر

2. L’uomo anziano indossa…الرجل المسن يرتدي
- un abito lungo e un mantello لباساطويلالا ورداء
- un pigiama con la cintura d’argento منامة بحزام فضي
- pantaloni lunghi e una giacca con fibbia سروالالا طويلالا و سترة بمشبك

3. Il racconto si svolge… تدور أحداث القصة
- in una scuola في مدرسة
- accanto a un muretto, in un giardino بجانب حائط, بحديقة
- in una strada di un quartiere residenzial في شارع بحي سكني

4. Il racconto si svolge… تدور أحداث القصة
- a mezzogiorno في منتصف اليوم
- a notte fonda ليلا
- di pomeriggio بعد الزوال

5. L'uomo prende dalla tasca… أخذ الرجل من الجيب
- un oggetto per accendere le luci dei lampioni شيئا ليشعل به أضواء الشارع
- un oggetto per spaventare il gatto شيئا يخيف به القط
- un oggetto per spegnere le luci dei lampioni شيئا يطفئ به أضواء الشارع

6. L'uomo rivolge la parola… يوجه الرجل كلامه
- al gatto للقط
- a un passante لأحد المارة
- alla signora Dursley للسيدة دورسلي

7. Scrivi tu il seguito del racconto أكتب أنت تتمة القصة

_____
_____
_____
_____
_____

Valutazione: 1 punto per ogni risposta corretta, domande 1-6
4 punti da assegnare per la domanda 7, in base alla coerenza del testo ascoltato

Totale ---/ 10

Spunti per la produzione orale e/o scritta: تعبير شفوي/ كتابي
Racconta/inventa una storia con protagonista un gatto.
. اِرو / أَلِف قصة يكون بطلها قطا